

ICH BIN EIN BERLINER (YO SOY BERLINÉS)

Hace dos mil años el alarde más orgulloso era: «Civis romanus sum». Hoy, en el mundo de la libertad, el alarde más orgulloso es: «Ich bin ein Berliner»... ¡Agradezco a mi intérprete la traducción de mi alemán!... Hay mucha gente en el mundo que realmente no comprende —o dice que no comprende— cuál es la gran diferencia entre el mundo libre y el mundo comunista. ¡Que vengan a Berlín! Hay algunos que dicen que el comunismo es el movimiento del futuro. ¡Que vengan a Berlín! Y hay algunos que dicen en Europa y en otras partes: se puede trabajar con los comunistas. ¡Que vengan a Berlín! Y hay incluso algunos pocos que dicen que es verdad que el comunismo es un sistema maligno, pero que permite nuestro progreso económico. Lasst sie nach Berlin kommen! ¡Que vengan a Berlín! [...]

Todos los hombres libres, dondequiera que vivan, son ciudadanos de Berlín. Y por lo tanto, como hombre libre, con orgullo digo estas palabras: «Ich bin ein Berliner».

J. F. KENNEDY, Presidente de los Estados Unidos, 26 junio de 1963